

CHINA ARCHITECTURAL HERITAGE

中国建筑文化遗产 14

20世纪建筑遗产保护的使命与挑战

——单霁翔在“中国文物学会20世纪建筑遗产委员会成立会议”上的演讲

Mission and Challenge of the 20th-century Architecture Heritage Protection

—Shan Jixiang's Speech at "the Conference of the Establishment of the 20th-century Architecture Heritage Committee, Chinese Society of Cultural Relics"

转型期的中国建筑设计

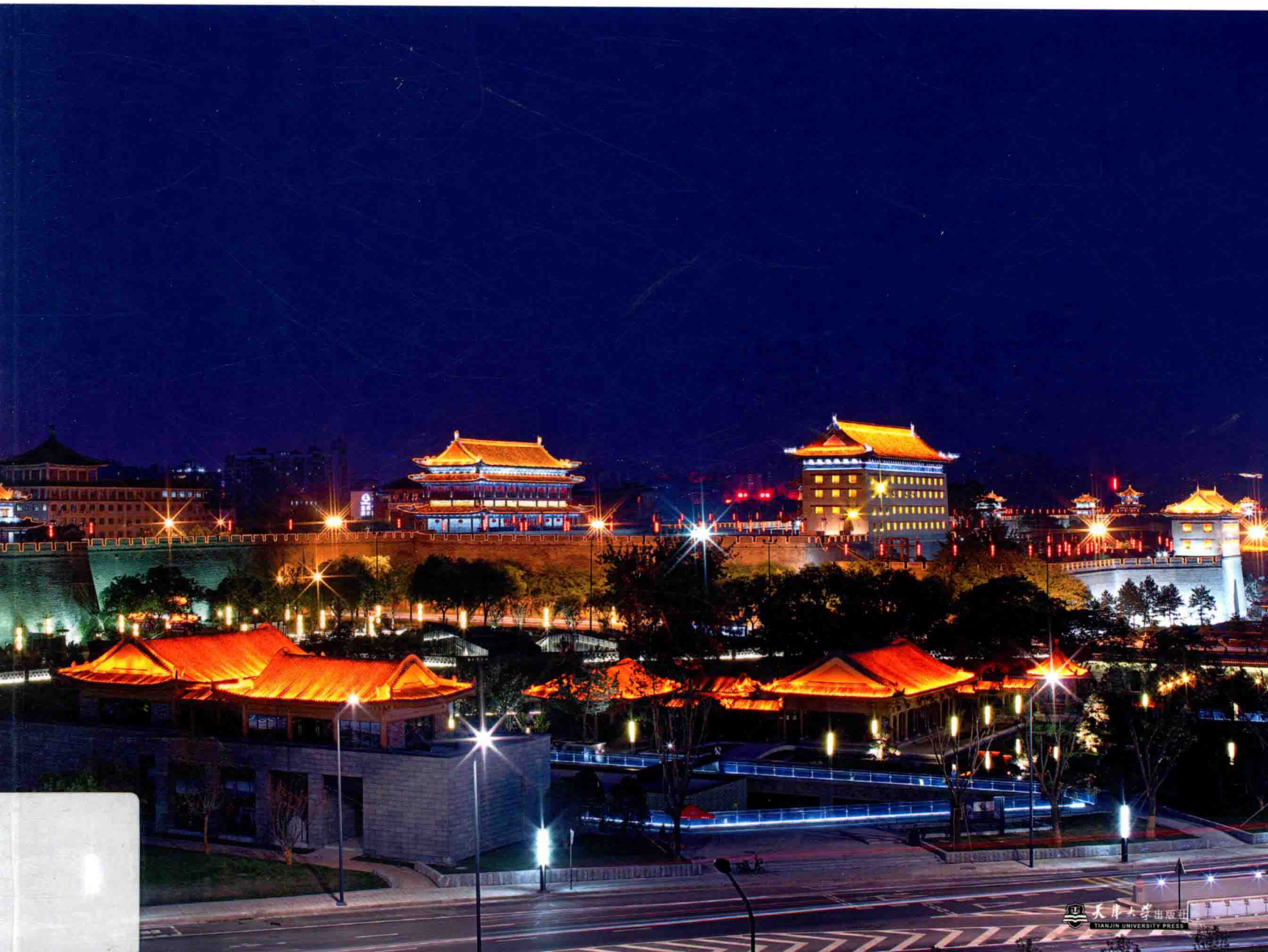
——在转型中创新，在创新中发展

Chinese Architectural Design in Transformation

—Innovating through Transformation, Developing through Innovation

朱启钤先生逝世50周年纪念专辑

Special Edition for the 50th Anniversary of Zhu Qiqian's Death



中国 建筑 文化 遗产

14

金 高 单
磊 志 翔

主 社 名
编 长 誉主
编

天津大学出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

中国建筑文化遗产.14/金磊主编. —天津:天津大学出版社,
2014.11

ISBN 978-7-5618-5222-4

I. ①中… II. ①金… III. ①建筑-文化遗产-中国
IV. ①TU-092

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第256547号

策划编辑 韩振平

责任编辑 韩振平

装帧设计 董晨曦 魏 彬 张 政 蒋东明

出版发行 天津大学出版社

出 版 人 杨欢

地 址 天津市卫津路92号天津大学内 (邮编: 300072)

电 话 022-27403647

网 址 publish.tju.edu.cn

印 刷 北京华联印刷有限公司

经 销 全国各地新华书店

开 本 235mm × 305mm

印 张 12.5

字 数 516千

版 次 2014年12月第1版

印 次 2014年12月第1次

定 价 66.00元

中国建筑设计研究院有限公司建筑文化系列活动

《岁月·情怀》首发式+“追寻岁月”建筑展+“师承艺传”建筑师茶座

2014年10月28日，中国建筑设计研究院举办“追寻岁月，师承艺传”建筑文化系列活动。窦以德秘书长、由宝贤老院长、崔愷院士、费麟资深总建筑师、何玉如大师、季元振教授等40余位院内外专家共聚一堂，追忆60余年来中国建筑设计研究院不畏艰难、披荆斩棘，与共和国共成长的光辉历程；欣赏90余项兴建于新中国初期坚固耐用、经济美观的杰出工程；更品评建设部北京工业院老一辈建筑师坚持信仰、不懈创作，面对内忧外患境况毫不退缩的高风亮节。本次活动由中国建筑设计研究院有限公司主办，建筑文化传播中心、《中国建筑文化遗产》编辑部承办。



CHINA ARCHITECTURAL HERITAGE

中国建筑文化遗产 14

Instructor State Administration of Cultural Heritage
指导单位 国家文物局

Sponsor ACBI Group
主编单位 宝佳集团
Committee of Traditional Architecture and Gardens of Chinese Society of Cultural Relics
中国文物学会传统建筑园林委员会
Tianjin University Press
天津大学出版社
Institute of Urban Planning and Development of Peking University
北京大学城市规划与发展研究所
Architectural Culture Investigation Team
建筑文化考察组

Co-Sponsor Research Center of Mass Communication for China Architecture, ACBI Group
承编单位 宝佳集团中国建筑传媒中心

Academic Advisor 吴良镛 周于峙 单霁翔 罗哲文 冯骥才 傅熹年 马国馨 张锦秋 杨永生
学术顾问 刘叙杰 何镜堂 程泰宁 彭一刚 戴复东 郑时龄 邹德慈 王小东 楼庆西
阮仪三 路秉杰 窦以德 刘景樑 费麟 邹德依 何玉如 柴裴义 孙大章
唐玉恩 傅清远 王其亨 王贵祥 罗健敏

Honorary Editor-in-Chief
名誉主编 单霁翔

Director
社长 高志

Editor-in-Chief
主编 金磊

Director of the Editorial Board & Expert Committee
编委及专家委员会主任 单霁翔

Deputy Director of the Editorial Board & Expert Committee
编委及专家委员会副主任 高志 伍江 路红 龚良 刘谓 陈同滨 金磊

Editorial Board and Expert Committee
编委及专家委员会委员 丁 垚 马 晓 马震聪 王时伟 王宝林 王建国 尹 冰 尹海林 方 海
丘小雪 叶 青 史 津 朱小地 朱文一 庄惟敏 吕 舟 刘 军 刘伯英
刘克成 刘若梅 刘临安 刘 谓 刘燕辉 孙宗列 汪孝安 余啸峰 金 磊
陈 薇 邵韦平 吴志强 李华东 李 沉 李秉奇 张树俊 杨 瑛 张玉坤
张伶伶 张 颀 屈培青 舒 平 周 恺 周学鹰 孟建民 郑曙旸 胡 越
洪再生 洪铁城 赵元超 赵 敏 侯卫东 贾 珺 徐 锋 徐苏斌 徐维平
倪 阳 桂学文 寇 勤 殷力欣 郭卫兵 郭 玲 郭 旃 钱 方 龚 良
崔 彤 崔 勇 崔 愷 曹兵武 梅洪元 傅绍辉 温玉清 韩振平 赖德霖
路 红 熊中元 薄宏涛 薛 明

副主编 韩振平 殷力欣 文 激 (特聘) 赖德霖 (海外) 李 沉 冯 娴 (执行)
运营总监 韩振平 苗 淼
主编助理 苗 淼
编辑主任 冯 娴
编辑副主任 朱有恒
文字编辑 刘 焱 郭 颖 冯 娴 苗 淼 朱有恒 刘安琪 (特约)
美术编辑 董晨曦 董秋岑 谷英卉 金维忻 (实习)
英文编辑 陈 颖 冯 娴 苗 淼
英文审定 姜 凯
图片总监 陈 鹤
网络主管 朱有恒
责任校审 高希庚 刘 焱

“都市传统民居保护国际学术研讨会”在沪举办

2014年7月20日，由中国文物学会传统建筑园林委员会、上海交通大学及意大利威尼斯建筑大学联合主办，上海交通大学建筑文化遗产国际研究中心承办的“都市传统民居保护国际学术研讨会”在上海著名的里弄建筑社区——张家花园内隆重召开。来自中国和意大利各地的五十余名建筑文化遗产保护领域的专家出席了会议。都市传统民居是城市历史文化遗产的重要组成部分，具有很高的建筑艺术价值、历史文化价值、社会风俗价值和景观审美价值，然而在社会变革的过程中，传统民居保护面临着极其严峻的挑战。会议由谭玉峰副会长主持，付清远会长致辞，金磊副会长作了“20世纪建筑遗产保护正关注新中国经典居住区”的演讲。

两大特征

全球化语境下传统民居珍贵遗产的多元视角审视

新型城镇化背景下建筑遗产保护理念的中西碰撞

三大议题

上海与中国其他城市近代里弄民居研究

历史建筑保护视角下的意大利贫困人群住宅研究

上海石库门民居潮湿问题调查与保护研究



遗产的纪念性与“活态”利用

金磊

在中国第五个文化遗产日，国内便有建设文化遗产强国的思想提出，转眼中国第九个文化遗产日已到，让文化遗产“活”起来成为主题词，所以我们要透析文化遗产的大事件，全方位思考如何作为才好从政策、立法乃至学理上找到有效支撑“文化遗产强国”的策略。中国乃世界级文化遗产强国不假，其甚为丰富的文化遗产资源证明着一切，但必须承认国家迄今尚未在文化遗产可持续能力及文化遗产利用上找到平衡点，表现在城镇化发展中难寻记忆，创伤无限。2014年6月13日—14日福州第五届海峡两岸船政文化研讨会期间，《永远的蔚蓝色——福州“宫巷海军刘”》备受关注，特别是我于大会上关于在宫巷11号建立“福州近代海军将士博物馆”的提议，使全国重点文物保护单位、中国历史文化名城名镇名街的监管成为热点，不仅发现全国重点文物保护单位的用途变了性质，福州市苍山区胪雷村有着700多年历史的陈氏祠堂也处于风雨飘摇的拆除厄运中。所有这一切我是在中国文化遗产日当天感受到的，我真不知道各级政府管理者及建设者是如何认识遗产的纪念性和“活态”利用的。“乡愁”，并非不能生长于现代都市，今人的城市焦虑，恰需要传之久远的集体记忆和精神认同来抚慰。2014年系现代奥林匹克运动120周年，因其纪念意义、因其建筑遗产价值，奥运建筑遗产研究正在深入。2014年6月6日系法国纪念诺曼底登陆70周年，20个国家的元首或政府首脑及1800位老兵参加仪式。作为一个标志性纪念遗产地，6日诺曼底地区最大的纪念活动在乌伊斯特勒昂的宝剑海滩举行，这曾是当年盟军部队登陆诺曼底的主要地点。纪念性遗产明显包含纪念碑、纪念性建筑、纪念性场所，甚至也包含可移动的纪念性物品等，事实上纪念性遗产中“纪念性建筑”数量最多，意大利学者、建筑师阿尔多·罗西将城市建筑划分为纪念性建筑与一般居住建筑两类，并强调那些承载了城市印象、具有历史记忆的相对永恒的建筑都属于纪念性建筑。2014年4月29日组建的中国文物学会20世纪建筑遗产委员会在研究并认定20世纪建筑遗产中，特别瞩目20世纪重要事件背后的建筑载体，因此纪念性建筑是我们始终研究并传播的主题，问题在于我们该如何认定20世纪建筑遗产，20世纪建筑遗产类型中是不是该出现公共建筑之外的建筑类型。如新中国经典居住区建筑，过去曾遍布个大中城市，它至少代表着新中国“一五”“二五”期间居住建筑的水平，如北京三里河一区北建委住宅系张开济大师的杰作，尚未列入优秀纪念建筑系列是政府工作的缺陷，这不能成为某些开发商拆毁的借口。所以，无论从建筑遗产的纪念性及“活态”用途的不同视角看，我尤以为纵深研究20世纪建筑遗产的认定与评选工作迫切性大，极有必要在留住历史信息城市“乡愁”的同时，为20世纪建筑遗产保护与利用注入创新和创意的新思想。尤其值得关注的是，在世界范围内文化遗产保护与发展正不断激发政府政策灵感，创意产业与文化经济正开拓着遗产“活态”的途径。

The Commemorating Value and the “Living” Usage of Cultural Heritage

Jin Lei

As early as the fifth Chinese Cultural Heritage Day (CHD) on June 12, 2010, domestic scholars have proposed to build China a cultural-heritage power. With the ninth CCHD just around the corner, “Let Cultural Heritage Alive” becomes this year’s theme. We should analyse the cultural heritage events, and figure out corresponding strategies of building a heritage power from policies, legislations and even scientific principles in a comprehensive fashion. China boasting rich cultural heritages is literally a cultural-heritage power in quantity. It is still striving to find a balance between sustainability and application of cultural heritages. Because of urbanisation, nowadays you can hardly find those old, memorable buildings. The book *Forever Navy Blue: In Memoriam of Chinese Naval Family the Lius in Gong Alley, Fuzhou* drew everyone’s attention in the 5th Cross-straits Symposium on Shipping Culture from June 13 to 14, 2014. In the event, I put forward the establishment of the Fuzhou Modern Navy Officer Museum in 11 Gong Alley, sparking great concerns about the supervision of China’s national key relic protection units and famous villages, townships and cities of great historical and cultural importance. Instead of preservation, those key relic protection units are found for other uses. The Chen Clan Shrine Hall of over 700 years in Lulei Village, Cangshan District, Fuzhou, even lingers in the shadows of demolition. I was caught by the feelings on the Chinese Cultural Heritage Day. I did not have the least idea how our regulators and builders understand and let live those heritages. It is not impossible to develop a reminiscent mood in modern cities, since we urban people need collective memories and mental resonance, remote but healing, to soothe our anxiety.

This year marks the 120th anniversary of modern Olympic Games. With memorial significance and preciousness, the Olympic architecture heritages await further studies. Over 20 heads of states and government leaders joined 1800 World War II veterans in the D-Day 70th anniversary ceremony on June 6, 2014. The biggest commemoration ceremony in landmark commemoration place Normandy area was held in Sword Beach, Ouistreham, the main landing point of the Allied troops. Heritages of commemoration include monuments, commemorative architecture, commemorative sites and even mobile commemorative articles. In fact, commemorative architecture is second to none in quantity. According to Italian scholar, architect Aldo Rossi, the architecture of a city was categorised into commemorative architecture and residential architecture; those carrying vernacular image and ever-lasting historical memories should be memorial architecture. The 20th-century architecture heritage committee of Chinese Society of Cultural Relics, set up in April 29, 2014 found out after researches that among all the 20th-century architecture heritages, those related to significant historical events in the 20th century stood out. Therefore, we should consistently research on and promote commemorative architecture. But two problems remain: how can we define a 20th-century architecture heritage? In addition to public buildings, do we also include those non-public buildings in the heritage list? Taking China’s classic residential buildings in the 1950s for example, once having been so popular across large- and medium-sized cities in China, they represent the level of residential architecture during the first “Five-year Plan” period (1953-1957) and the second “Five-year Plan” period (1958-1962). The Beijianwei Residential Area, No.1 District, Sanlihe, Beijing was designed by Chinese master architect Zhang Kaiji. Certain developers force its demolition just because the government missed its name on the list of Excellent Commemorative Architecture. In order to let memorial architecture heritages alive, the evaluation of the 20th-century architecture heritages should be urgently solved. It is necessary to remain historical information in the cities while instilling innovation and creativity to the preservation and application of the 20th-century architecture heritages. One thing to be noted in particular, international conservation and development of cultural heritage are continuously inspiring the governmental policies, and innovation industry and cultural economy will explore new “living” usage of cultural heritages.

目 录

Jin Lei 金磊		The Commemorating Value and the "Living" Usage of Cultural Heritage 遗产的纪念性与“活态”利用
Shan Jixiang 单霁翔	2	Mission and Challenge of the 20th-century Architecture Heritage Protection —Shan Jixiang's Speech at "the Conference of the Establishment of the 20th-century Architecture Heritage Committee, Chinese Society of Cultural Relics" 20世纪建筑遗产保护的使命与挑战 ——单霁翔在“中国文物学会20世纪建筑遗产委员会成立会议”上的演讲
Song Chunhua 宋春华	8	Chinese Architectural Design in Transformation —Innovating through Transformation, Developing through Innovation 转型期的中国建筑设计 ——在转型中创新，在创新中发展
	20	Special Edition for the 50th Anniversary of Zhu Qiqian's Death 朱启铃先生逝世50周年纪念专辑
Ji Yeqing 季也清	22	Visual Memories on <i>The 25th Anniversary Album of the Central Park</i> 《中央公园廿五周年纪念册》的影像记忆
Jia Jun 贾珺	30	Exploration of the Central Park in Beijing during the Period of the Republic of China(1914-1939) 民国时期北京中央公园析读(1914-1939)
Cui Yong 崔勇	38	Zhu Qiqian and the Reconstruction of Zhongshan Park 朱启铃与中山公园改造始末
Liu Lin'an, Zhao Congshan Wen Wei, Yang Anqi, Li Wei, Zhang Xueling, Lu Xiaohu 刘临安 赵丛山 文激 杨安琪 李威 张学玲 陆小虎	46	Architecture of the Imperial Palace (VII) Fact-checking of the Ancient Architecture in the Imperial Palace —Findings from Revisiting the Jianfu Palace and the Garden of Qianlong 故宫建筑解读(七) 故宫古建细节求证 ——再访建福宫、乾隆花园的收获

Rediscovery of <i>The Rockery, Socle, and Potted Landscape of the Imperial Garden of the Forbidden City</i> 《北京故宫御花园的叠山、台石和盆景》的再发现	56	Author Shan Shiyuan, Linghu Rongxiang Compiler Shan Jiayun 单士元 令狐荣庠 著 单嘉筠 整理
The Collating Edition and Notes of Lv Yanzhi's Posthumous Manuscript <i>Planning Outline Draft on Developing Capital's Urban Area</i> —In Memorization of Lv Yanzhi's 120th Birthday 吕彦直遗稿《建设首都市区计划大纲草案》汇校本及说明 ——为纪念吕彦直先生双甲子华诞而作	64	Yin Lixin 殷力欣
Establishing Authenticity and Integrity of Military Construction Heritage in the View of Military Operation —Taking the Example of the Western Fort in Yingkou 军事运作角度下的“军事工程”类遗址的真实性与完整性构建 ——以营口西炮台遗址保护为例	74	Shen Yang, Zhou Xiaodi, Bu Chao 沈阳 周小棣 布超
Save Industrial Heritage in Urban Centre —Preservation of Fujian Xinhua Printing House 抢救城市中心区工业遗产 ——福建新华印刷厂工业遗产保护探索	82	Ji Hong 季宏
Museums: New Views to the “Boundless Universe” and Profound Meanings of “Improved Quality” —Reviews of Shan Jixiang's Two Books on Museums in a Broad Sense 博物馆：“大千世界”新视野 “质量提升”深内涵 ——单霁翔关于广义博物馆二书读后感言	90	Jin Lei 金磊
Re-establishment of Historical Architecture Debris —On Comprehensive Renovation Design of South Gate, Xi'an 碎片化历史空间的现代重建 ——关于西安南门综合提升改造设计的思考	94	Zhao Yuanchao 赵元超
Architecture Cultural “Heritage” in Chongqing —Research Summary of Architecture Heritage Investigation Team 巴渝拾“遗” ——建筑遗产考察组重庆考察纪略	104	Miao Miao 苗淼

目 录

Meng Yanjun 孟妍君	114	Follow the Journey of SSCA —Research Summary of Yunnan Architecture Cultural Heritage 重走营造学社之路 ——踏访云南建筑文化遗产
Beijing Guowenyan Cultural Relics Preservation Ltd. 北京国文琰文物保护发展 有限公司	124	Preservation and Renovation Project of Haizang Temple, Qinghai (Extract) 甘肃海藏寺的保护修缮工程（节选）
Jin Lei 金磊	128	Architect Talent Wen Yuqing and His Works 建筑英才温玉清留下的一片天空
CAH Editorial Committee CAH编委会	132	Milan · Milan: Where Chinese Design Meets the World 米兰·米兰：中国设计世界发声
Qu Peiqing, Xu Jiansheng, Jia Lirong, Yu Xinguo 屈培青 徐健生 贾立荣 于新国	142	Taoism and Louguan Tai —A Record on the Design of the Taoism Culture Display Area in Louguan Tai, Xi'an City 问道楼观 ——记西安楼观台道教文化展示区创作设计
CAH Editorial Committee CAH编委会	150	Blessing or Doom —Sidelights of Architect Saloon of “New Urbanization: Urban Upgrading and Innovative Design” 康庄大道还是歧路亡羊 ——“新型城镇化提质：城市更新与创新设计” 建筑师茶座侧记
CAH Editorial Committee CAH编委会	152	“Heart to Heart” Stories of Architects —Sidelights of First Publishing and Launch Seminar of <i>Architects' Childhood Memories</i> 传递建筑师们“心”的交流 ——《建筑师的童年》首发暨出版座谈会侧记
Ma Guoxin 马国馨	154	In Commemoration of Master Chen Zhi 难忘前辈陈植老

The Cais' Old House in Qionghai, Hainan: — A Live History of Hakka People 琼海蔡家老屋 ——一部南洋客史话	158	Guo Ling 郭玲
Introduction of 18 Books and Periodicals 书刊推荐18则	162	Wang Sucheng, Zhang Lijun, Gong Cao 王苏成 章丽君 宫超
Re-mentioning "Heritage of Design" Aims at the Rise of "Chinese Design" —On Publishing <i>Design Museum</i> 重识“设计的遗产”旨在为“中国设计”的崛起 ——写在《设计博物馆》出版之际	166	Jin Weixin 金维忻
Watercolor Sketches in Italy 水彩随笔意大利	168	Jiang Zhengyang 蒋正杨
Volgograd: A Heroes' City 伏尔加河英雄城	170	Ma Guoxin 马国馨
Visiting Britain's Architectural Heritage(II) Report upon Investigation of British Industrial Heritage 英伦建筑遗产行(二) 英国工业遗产考察报告	178	CAH Editorial Committee CAH编委会

在中国勘察设计协会组织的2013年度“全国优秀工程勘察设计行业奖”评选中，宝佳集团参评项目CBD北京国际财源中心获得建筑工程公建一等奖，项目由首席代表高志、总建筑师刘震宇带队，从全新的角度诠释了现代办公空间的核心价值，是宝佳公司近年来组织设计的经典代表作之一。国际财源仿佛着深色西装的高贵绅士，矗立在长安街上、CBD中，为长安街与CBD交汇处的独特的文化气场增辉。

(文/朱有恒)





正定隆兴寺摩尼殿壁画局部(摄影/陈鹤)

Mission and Challenge of the 20th-century Architecture Heritage Protection

—Shan Jixiang's Speech at “the Conference of the Establishment
of the 20th-century Architecture Heritage Committee, Chinese
Society of Cultural Relics”

20世纪建筑遗产保护的使命与挑战

——单霁翔在“中国文物学会20世纪建筑遗产委员会成立会议”上的演讲

单霁翔* (Shan Jixiang)



单霁翔

编者按：2014年4月29日，中国文物学会在故宫博物院建福宫成立“20世纪建筑遗产委员会”，建筑与文博界70余名院士、大师、专家参加了会议。会议成立了组织机构，选举马国贤院士、单霁翔院长为委员会会长。本书特别收录单霁翔院长在成立大会上的讲话，以管窥20世纪建筑遗产保护的使命与挑战。

Editor's Notes: On April 29th 2014, the Chinese Society of Cultural Relics established the 20th-century Architecture Heritage Committee in Jianfu Palace in the Palace Museum, with the presence of over 70 academicians, masters and experts in architecture and cultural relics. The conference set up the organizational structure. The academician Ma Guoxin and director of the Palace Museum Shan Jixiang were elected as the head of the committee. The editorial department published Shan's speech in the conference in order to study the mission and challenges of the 20th-century architecture heritage protection.

参加今天的会议，无论是在时间上，还是在空间上，感觉都有些特别，我们聚集在有着594岁高龄的紫禁城里，研讨20世纪建筑遗产保护问题。以往建筑大师们聚集在一起讨论建筑创作方向，文物专家们聚集在一起呼吁文物建筑保护，司空见惯，但是今天大家齐聚一堂，共同研究20世纪建筑遗产保护问题，这可能就叫作“跨界”，也就是吴良镛教授所倡导的“融贯的综合研究”。

实际上，这一天时、地利、人和的现象本身，就体现出20世纪建筑遗产保护的本质意义，即文化传承。20世纪建筑遗产保护行动本身，表明文化遗产的年代界定范围正在逐渐延伸，指定保护的文化遗产类别正在逐渐拓展，判断文化遗产的价值标准正在逐渐深化，成为我国文化遗产保护的重要趋势，而将更多的当代建筑遗产纳入文化遗产保护范畴，必然是一个永久的努力方向。

对于中国文物学会来说，20世纪建筑遗产委员会的成立既是酝酿已久的决定，也是新的挑战。今天的会议能够迎来如此众多来自全国各地，长期以来为保护祖国文化遗产而积极呼吁的各位保护专家，为延续中华文明的辉煌历史而辛勤创造的各位建筑大师，表明20世纪建筑遗产保护这一会议的主题，得到了跨界人士的高度关注，拥有建筑界和文物保护领域的广泛支持，使这项保护工作展现出光明的前景。

“20世纪建筑遗产”，顾名思义是根据时间阶段进行划分的建筑遗产集合，包括了20世纪历史进程中产生的不同类型的建筑遗产。众所周知，20世纪是人类文明进程中变化最快的时代，对于我国来说，20世纪具有更加特殊的意义，在20世纪的一百年时间，我国完成了从传统农业文明到现代工业文明的历史性跨越。没有哪个历史时期，能够像20世纪这样，慷慨地为人类提供如此丰富、生动的建筑遗产，同时也只有

* 故宫博物院院长，中国文物学会会长

建筑遗产才能将20世纪的百年历史进行最为理性、直观和广博的呈现。

在座的专家学者为保护20世纪建筑遗产曾经付出过很多努力，使一些建成不久的重要建筑得以保护，例如1961年国务院公布的第一批全国重点文物保护单位名单中，就将建成仅3年的人民英雄纪念碑列入其中。进入新的世纪，20世纪建筑遗产保护的基础工作得到加强。1999年在北京召开的第20届世界建筑师大会上，吴良镛院士在《北京宣言》中极有针对性地论述了建筑创作与文化遗产的关系。

2004年8月，马国馨院士领导的中国建筑学会建筑师分会，向国际建协等学术机构提交了一份《20世纪中国建筑遗产的清单》，关注点是要对那些存在损毁危险或需要立即得到保护的建筑予以重视，它们既包括20世纪上半叶的燕京大学、上海外滩建筑群等建筑遗产，也包括20世纪下半叶的重庆人民大礼堂（1954年）、北京儿童医院（1954年）、北京电报大楼（1958年）、厦门集美学校（1934—1968年）等22处现代建筑，这些建筑蕴含着大量20世纪的珍贵历史信息。

2008年4月，在无锡召开的中国文化遗产保护无锡论坛，通过了《20世纪遗产保护无锡建议》，同时，国家文物局发布了《关于加强20世纪建筑遗产保护工作的通知》。2012年7月中国文物学会、天津大学等单位在天津举办“首届中国20世纪建筑遗产保护与利用论坛”，会上通过了涉及6方面意向的《中国20世纪建筑遗产保护的天津共识》。

今天，人们越来越认识到近代遗产、现代遗产和当代遗产，都是人类共同遗产中不可忽视的组成部分。2000年，联合国教科文组织世界遗产委员会在濒危遗产报告中，针对一些优秀当代建筑处于被废弃或被改造的境地，表达出对20世纪建筑遗产命运的忧虑。在国际社会的带动下，一些国家也纷纷做出积极反应，开始从战略角度强调20世纪建筑遗产保护的重要意义。

在美国，通过立法规定，凡是在历史上起过重要作用，且有50年以上历史，具有重要价值的建筑物、构造物和其他实物，都列入须要登记造册的范围。目前，美国已经确认和登记，并列入保护名录的历史性建筑和文化遗址有100多万个，其中相当部分属于20世纪建筑遗产。保护20世纪遗产，逐渐得到世界各国的积极响应。在西班牙的巴塞罗那，20世纪初由高迪创作的具有独特个性的奇异建筑，早在1984年就已列入了《世界遗产名录》。

在我国，20世纪建筑遗产保护，是一个既具有重大意义，又充满挑战的主题。百年以来，经济、政治、科学、文化、社会等各个领域都发生了前所未有的变革。人口和城市的不断膨胀，材料和技术的推陈出新，经济规模的持续扩大，建设速度的大幅提升和生活质量的持续变化，使各具功能的新兴建筑，如雨后天春笋般铺遍城市和乡村。

在北京，从1953年开始，陆续兴建了西郊行政办公区、北郊科研机构区、东郊棉织工业区和机械工业区、东北郊电子工业区，以及百万庄、三里河、和平里等大型住宅区。1953年高等院校建设进入高潮，在西北郊集中建设了矿业、钢铁、石油、航空、地质、农机、政法、医学等“八大学院”。半个世纪的光阴流逝，使这些50年前的“整体创造”成为各具保护意义的20世纪建筑遗产。

我国的20世纪遗产，植根于近现代中国的百年风云。例如上海外滩建筑群，是上海近代大都市的最初轮廓线，荟萃着欧洲各国重要的建筑样式，拥有多样的建筑形式、先进的工程技术、广泛的建筑材料、精致的装修工艺。随着时间的流逝，这些20世纪建筑遗产，更显现出珍贵的历史价值与文化价值，成为上海城市历史的重要组成部分。

南京十朝遗迹，以民国时期遗存最为丰富，现存民国建筑千余处，多分布于中山大道两旁，从中山北路至中山东路，出中山门，绵延至紫金山麓，保护状况良好。这些民国建筑不仅是我国传统建筑向现代建筑转换、创造新的民族建筑形式的实物研究资料，也是我国城市率先向现代都市迈进的重要历史见证，在我国近代建筑史上有着独特的地位。

20世纪建筑遗产，是文化遗产大家庭中不可忽视的重要成员。他们见证着国家和民族的复兴之路，体现着建筑先辈为争取民族独立、国家富强、社会进步而前仆后继、自强不息的精神，凝聚着各个时期建筑师的崇高理想、信念、品德和情操，形象而直观，具有强烈的感召力。与那些历经千百年沧桑早已被剥离了实际应用价值，只作为历史遗迹接受研究与观赏的古代建筑遗存不同，20世纪遗产往往是功能延续着的“活着的遗产”。

与那些令人肃然起敬的古代文化遗存相比，20世纪建筑遗产在文化遗产大家庭中最为年轻，正因为

如此，人们往往忽略它们存在的重要意义，使20世纪建筑遗产在各地不断遭到损毁和破坏。由于在保护理念、认定标准、法律保障和技术手段等方面，尚未形成成熟的理论和实践框架体系，使20世纪建筑遗产保护充满了挑战。因此，应针对20世纪建筑遗产的上述特点，研究20世纪建筑遗产保护存在的问题，及时实施抢救性的保护。

第一，缺乏加强20世纪遗产保护的正确认识。对于20世纪建筑遗产的判定不能完全套用古代遗产的标准。一方面，20世纪建筑遗产与其他历史时段的文化遗产相比，内容更为丰富，情况更为复杂，保护的紧迫性更为突出，需要采取更为积极的保护行动，予以审慎对待。另一方面，由于20世纪建筑遗产的概念提出较晚，具有针对性的研究刚刚起步，相关理念尚未成熟，缺少可供参考的现成模式，因此，只能通过不断实践，积极开展相关研究，探索正确的保护途径。

实际上，拥有数十年、近百年寿命的20世纪建筑遗产留存至今实属不易。长期以来，不少城市决策者对已有的建筑往往存在不同程度的轻视，甚至认为传统建筑形式无法为新时代服务，因此需要一场摧枯拉朽的改造。于是，新的建筑的诞生往往伴随着对过去时代建筑的否定和藐视。今天，一座高层建筑或一组建筑群的拆除与重建变得再普通不过，“统计数据显示，我国房屋建筑的平均使用年限不到30年”。“短命建筑”在我国的出现，很重要的一条原因就是，人们不能以理性的态度对待20世纪建筑遗产。

作为典型案例，1992年7月1日济南老火车站钟楼上精确的机械钟永远停止了转动，伴随着济南人走过80个春秋的老火车站就此尘封。然而在拆除之前，无法计数的市民扶老携幼涌到站前，与这座陪伴着他们走过难忘岁月的建筑合影留念，作最后的告别。1992年之前，老火车站设计者H.菲舍尔的儿子，每年都会带一批德国专家来免费为老火车站提供维修和保养，他还说这座车站再用200年也没有问题。当他听到老火车站被彻底毁掉的消息后，气得老泪纵横，并表示再也不会来济南，也永远不会原谅下令拆除这座建筑的决策者。

20世纪建筑遗产相对于更古老或更传统的文化遗产而言，较少得到人们的认同和保护。人们往往认为20世纪刚刚过去，而未将这一时期的建筑遗产列入保护的范畴。同样作为典型案例，几年前，长春市领导说我们的城市是一座年轻的城市，连一处全国重点文物保护单位都没有，但是当我们提出了20世纪建筑遗产保护的建议并得以采纳后，长春拥有了很多全国重点文物保护单位，建成于20世纪50年代的长春汽车制造厂和长春电影制片厂，也成为重要的保护对象。

第二，缺乏实施20世纪建筑遗产保护的法律法规。今天，涉及20世纪建筑遗产保护的法规制定相对滞后，人力、财力等方面的投入相对较少，学术研究和基础工作相对薄弱。另一方面，面对全国城市化的加速进程，面对一个接一个的城市建设目标，20世纪建筑遗产的保护形势日趋严重，由于缺少法律保护，越来越多的20世纪建筑遗产在城市广场建设、城市道路拓宽和“旧城改造”中被拆毁，抢救工作日趋紧迫。

改革开放以前，北京市8层以上的板状高层建筑总共只有3幢：即工会大楼、北京师范大学主楼和水产部大楼。这三幢建筑本应作为20世纪标志性建筑遗产加以保护，但是目前其中两座已被拆除，使20世纪建筑遗产的历史链条不再完整。令人担忧的是，在当前建设大潮的冲击下，如果不采取紧急措施，一大批20世纪建筑遗产将继续遭遇拆除的厄运。前述由中国建筑学会建筑师分会列入《20世纪中国建筑遗产的清单》中的建筑，迄今仍有近半数尚未列入文物保护单位，法律保护的力度欠缺。其中“北京儿童医院”建筑的被拆除曾经引起广泛的关注。

今天，在不少城市中，20世纪建筑遗产相对于更古老或更传统的遗产而言，较少得到人们的认同和保护，致使大量具有珍贵价值的20世纪建筑遗产不断地被拆除。目前，在受法律保护的建筑遗产中，20世纪遗产所占比例很小，在多数城市和地区，这一保护行动尚未开始。实际上，留存至今的20世纪建筑遗产数量，与曾经拥有的和已经遭到破坏的20世纪建筑遗产数量相比，实在是微不足道。如果没有清醒的认识和公众的支持，20世纪建筑遗产必然会面临比早期建筑遗产更严峻、更危险的局面。

第三，缺乏实施20世纪建筑遗产保护的成熟经验。20世纪建筑遗产保护存在着不能回避的技术难题。20世纪建筑遗产保护不仅面对大量专业性强、科技含量高的新型对象，而且各种行业类、专业类和专题类建筑遗产的大量涌现，必然突破文化遗产保护原有的体系和格局，为保护工作带来前所未有的压力。保护

20世纪建筑遗产所采用的理论和方法，与保护年代更为久远的建筑遗产所采用的理论和方法，并没有本质的不同。但是20世纪建筑遗产又有自己的特点，较之传统建筑，在保护和维修方面往往面临更大挑战。

进入20世纪，全球开始广泛采用新型材料和新的施工体系，当越来越多的建筑师们抛弃传统的建筑方法，开始兴致勃勃地采用新型材料，设计新型结构，甚至采取批量生产方式进行房屋建设时，他们对这些材料的性能和结构的长期稳定性并不完全了解，这就意味着在许多情况下，在这些建筑材料和施工方法被广泛使用之前，相关的技术标准并没有建立或尚不成熟。事实证明，20世纪建筑遗产相对老化的速度较快，材料性能寿命较短。其中最典型的当属早期混凝土材料，往往因为不符合相关标准，造成腐蚀问题，导致建筑材料过早退化。

第四，缺乏20世纪建筑遗产合理利用的科学界定。20世纪建筑遗产往往是正在使用的“动态遗产”，由于不具有保护建筑的合法身份，产权人或使用者为满足当前需要而对其经常加以变动，处理不当就会影响20世纪建筑遗产的整体风格和建筑质量，甚至伤害城市民众的集体记忆。

“保护性破坏”是当前的一个突出问题。许多20世纪建筑遗产处于人口稠密地区，其背景环境从未停止过变化，特别是随意改变20世纪建筑遗产的周边环境，在一定程度上丧失了原有历史信息。文化遗产的价值在于它的真实性和完整性，20世纪建筑遗产的保护同样要求其周边环境与本身的历史氛围相协调，形成和谐的整体，需要对建筑遗产背景环境提出控制要求。

第五，保护20世纪建筑遗产的行动意义重大。每一代人都有一个神圣的使命，就是把前人的创造留给后人。当然，由于古代遗存数量较少而更为宝贵，得到珍视。但是20世纪遗产如果不及时加以保护，同样也会在当前的建设大潮中很快地消失。从古到今，文化的发展演变形成一条完整的链条，如果在当代发生断裂，将对不起后代子孙。20世纪建筑遗产也是文化记忆的摇篮，现代人类必须予以充分关注。

人类历史本身就是动态过程的记录。20世纪作为社会变迁最为剧烈的文明时期，各种重要的历史变革和科学发展成果，都以各种特有形式折射在20世纪建筑遗产上。假如我们一方面为填补古代某一时期考古空白而孜孜以求，另一方面却忽视身边这些同样会在未来绽放异彩的20世纪建筑遗产，使它们因为疏于保护而遭到损毁，就会给后世留下与我们同样的遗憾。这一体现文明发展的序列不应在当代发生断裂。为此，应当及时对20世纪建筑遗产加以梳理，及早进行保护，以使它们完好地延续下去，供后世研读。

20世纪遗产形成于过去，认识于现在，施惠于未来。保护20世纪建筑遗产要具有前瞻性，目光放远。文化遗产既是历史的，也是现实的；既是物质的，也是精神的；既有真实的感受，也有理性的思考。认真阅读优秀的20世纪建筑遗产，思考它们与当时社会、经济、文化乃至工程技术之间的互动关系，从中吸取丰富的营养，成为当代和未来世代理性思考的智慧源泉。文化遗产是有生命的，这个生命充满了故事，而20世纪遗产更是承载着鲜活的故事，随着时间的流逝，故事成为历史，历史变为文化，长久地留存在人们的心中。

从“建筑是石头的史书”“建筑是凝固的音乐”等人们对建筑的比喻中，可以发现，建筑本身就是人类文化的一种表现形式，用建筑表现文明发展，一直是人类社会的共识。同样，在20世纪建筑遗产的传承中，经典建筑的积累不可或缺。这一时期，建筑流派纷呈，设计人才辈出，为杰出建筑的诞生提供了良好条件，创造出一批优秀的经典建筑。经典建筑是具有恒久生命力的建筑，它们超越了建筑的使用功能，因其艺术的多元性、技术的先进性和人文的共融性，使20世纪遗产的价值凸显。

当人们回望20世纪遗留下来的经典建筑时，就会发现它们更加贴近时代、感动民众。通过对20世纪建筑遗产的保护，既使传统文化得以传承，又使城市特色更加鲜明。事实上，在我们的城市中，特别是近代以来持续发展的城市，都保有一些作为城市标志的特色建筑，它们不应随着城市的改造和时间的流逝而消失。尤其是20世纪50年代以来，在各种社会文化思潮的影响下，建筑反映的文化观念更加宽泛，集中反映出大众的、时代的、科技的文化内容。

20世纪遗产保护在近年来才提上重要议程，相对于已有千百年历史的古代文化遗产来说，它的保护和研究工作只是刚刚起步。这一新领域的开拓，突破了传统文化遗产保护的概念，扩大了文化遗产保护的视野，丰富了文化遗产保护工作的内容，并且正在推动着相关学科的研究。同时，正因为20世纪建筑遗产保护处于起步阶段，还有很多问题有待于人们去探索，去认识，去解决。为此建议中国文物学会20世纪建筑遗产委员会成立以后，积极加强20世纪建筑遗产保护的基础工作。

一是提高20世纪建筑遗产的保护意识。尽管21世纪的到来,促使人们对20世纪的成功与失败进行重新评价,但是不得不承认,对于20世纪遗产的价值认知还处于较低水平,认识上的不到位,导致不少优秀20世纪遗产遭到破坏,从城市的记忆中消失。例如建于20世纪50年代中期的“国庆十大工程”,集中反映了新中国成立初期的建设成就,凝聚着一代建筑师的智慧,浸透着一代建设者的汗水,也标志着我国的建筑技术和创作艺术进入了一个新的时期。然而,在“国庆十大建筑”是否列入全国重点文物保护单位的问题上始终存在争议。

在国际上,一些国家纷纷将本国的20世纪著名建筑师的作品列为文化遗产加以保护,这些建筑大师的优秀设计作品一经诞生就开始凝固,随着时间的流逝,成为未来文化创造的典范。例如[德]W.格罗皮乌斯(W.Gropius)、[美]F.L.赖特(F.L.Wright)、[德]密斯·范·德·罗(L.Mies van der Rohe)、[法]L.柯布西耶(L.Corbusier)、[日]丹下健三等设计大师的建筑作品,均已被列入20世纪建筑遗产加以保护。

在我国,也有一些曾活跃在20世纪建筑设计领域的著名建筑师。例如20世纪20—30年代,在南京就曾会聚了吕彦直、刘敦桢、杨廷宝、陈植等一批当时我国最优秀的建筑师,他们具有高深的专业造诣。他们在南京进行了广泛类型的建筑设计活动,形成了一批用现代建筑技术建造的中国传统宫殿式建筑,开展了创造新民族形式建筑的探索,从而打破了外国建筑师对建筑设计市场的垄断,同时,也使千百年来依靠经验的建造方法,逐渐走上了科学设计的道路,具有重要的历史、艺术和科学价值,应作为重要的20世纪建筑遗产加以保护。

二是开展20世纪建筑遗产的科学评估。面对数量庞大的20世纪建筑遗产,正确加以选择,进行价值判别,确定保护对象,建立保护和修复体系,既是20世纪建筑遗产保护的重要前提,也是当前刻不容缓的任务。一方面,不同于那些硕果仅存的古代各历史时期的文化遗存,20世纪建筑林林总总,遍布人们的视野,需要严格加以选择,从中辨识真正值得传承于后代的文化遗产。另一方面,应对20世纪建筑遗产中的所有类型都给予恰当的关怀,尤其是范例极少的建筑遗产类型。因此,在对20世纪遗产进行科学评估时,应当客观而宽容,应当为后人保留延续的空间。

健全的科学评估原则是构成20世纪建筑遗产保护的有效基础。虽然我们伴随着20世纪建筑遗产一路走来,但是,对于它们的认识往往基于以往的体验,很少能以科学的态度、长远的眼光,来讨论它们对于历史传承和文化发展的价值与作用。对于20世纪建筑遗产的选择和判别,需要改进传统的调查方法和评估标准,建立科学的价值评估理论、筛选办法和甄选过程,在全面调查、摸清家底的基础上,为各类20世纪建筑遗产登记造册,根据保存状况划分风险等级。

三是探索20世纪建筑遗产的保护方法。20世纪50年代以来,建筑技术的进展日新月异,与各类科学技术的关系更加密切,新型结构理论的产生、新材料和新设备的应用,高层建筑和大跨度建筑的发展,均体现出科学技术的威力。这些无疑都对今天选择20世纪建筑遗产的保护方法产生深刻影响。面对数量庞大的、列入保护范围的新型建筑物或建筑群,如何建立和运行保护与修复体系,对于20世纪建筑遗产保护来说,是艰巨而不能回避的新课题。

今天在20世纪建筑遗产保护的诸多领域,未能掌握实现保护目标的修复理念、方法与技术,已经成为越来越不容回避的严重问题。在保护实践中,如果保护理念方面出现偏差,必然造成实施方法和技术的千差万别,甚至导致“建设性破坏”或“保护性破坏”。因此,应就20世纪建筑遗产保护理念以及与保护方法和技术有关的特定问题展开专题研究,同时也应根据20世纪建筑遗产的不同保护状况,充分尊重其在科学和艺术等方面的特点,关注保护和修复工作对可持续利用方面的影响。

四是实施20世纪建筑遗产的合理利用。如何在文化价值与使用价值之间决定取舍,如何寻找保护历史记忆与挖掘使用功能的平衡点,是不能忽视的现实问题。20世纪建筑遗产的保护,应与城市环境整治和地区功能提升相结合,与市民公共活动和培养健康情趣相结合,与城市文化建设和特色风貌保护相结合,以提升20世纪建筑遗产对城市文化的贡献度和社会发展的影响力。2014年中国文化遗产日主题“让文化遗产活起来”,其意义在于20世纪建筑遗产绝不是束之高阁的“古董”、秘不示人的“宝贝”,更不是远离百姓、没有生命的“化石”,而是直接关乎民生幸福指数的文化资源。

20世纪建筑遗产,与其他历史时期的文化遗产相同,都是一座城市文化生生不息的象征,也是代表不